

Clarke, Modet & Co.

COLOMBIA

E-MAIL: clarkemodet@clarkemodet.com.co  
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 02111117 00000001

Folios: 25

Fecha (ARD): 2002-12-18 15:24:35

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLEMEN

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

SEÑORES  
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES  
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 02111117  
SOLICITANTE: HEINEKEN TECHNICAL SERVICES B.V.  
SOLICITUD PCT / NL01/00438  
FECHA DE LA SOLICITUD: DICIEMBRE 6, 2002  
TITULO: DISPOSITIVO DISPENSADOR DE BEBIDA Y  
CONTENEDOR DE BEBIDAS PROVISTO CON MEDIOS DE  
POSICIONAMIENTO

ASUNTO: PRESENTACIÓN DEL TEXTO DE LA INVENCION EN ESPAÑOL

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi calidad de apoderada de la sociedad  
solicitante, por el presente escrito me permito presentar la traducción del texto de  
la descripción, reivindicaciones y resumen de la invención en referencia.

Agradezco continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN  
RCH/srr

P. 467

48  
P. 467  
A8

**DISPOSITIVO SUMINISTRADOR DE BEBIDA Y RECIPIENTE PARA  
BEBIDA PROVISTO CON MEDIOS DE UBICACIÓN.**

La invención se relaciona con un montaje de un dispositivo suministrador de bebida que tiene una cámara de enfriamiento con una pared de cámara y, en la parte superior, una abertura para acomodar un recipiente que contiene una bebida, así como también un recipiente que se suministra con una sección superior con un elemento de suministro para suministrar la bebida y con una pared periférica, así como también un dispositivo que suministra bebida y un recipiente para uso en tal dispositivo.

Un recipiente de este tipo se describe en la Solicitud de Patente Internacional no. WO 99/11563. El caso del recipiente conocido la línea flexible se acomoda dentro de una tapa que se ajusta sobre una cara de extremo superior del recipiente. El recipiente puede tener una cubierta exterior plástica con una bolsa flexible interna, que contiene una bebida carbonatada tal como una cerveza. El recipiente se ubica en una cámara de enfriado cerrable de un dispositivo suministrador de bebida y conectado a una línea de presión que alimenta un

40  
29

medio de presión dentro del espacio entre la bolsa flexible y la cubierta exterior. La línea de suministro flexible se alimenta a través de un grifo de suministro en la parte superior de la cámara de enfriamiento, cuyo grifo de suministro se encuentra en acoplamiento sujetado sobre el tubo con el fin de cerrar este y liberar la línea de suministro mediante la operación de una manija de grifo. Al ubicar el contenedor en la cámara de enfriamiento se puede remover un sello de la parte superior de la tapa y la línea de suministro se puede remover de la tapa con el fin de conectar la salida al grifo de suministro.

Una desventaja del recipiente conocido es que el acceso al tubo de suministro por vía de la abertura en la tapa es relativamente difícil para el usuario. Adicionalmente, la ubicación del extremo del tubo en el grifo de suministro del dispositivo de suministro es relativamente difícil.

Una ayuda de la invención es proporcionar un recipiente con el cual la línea de suministro flexible pueda estar higiénicamente fija sobre el recipiente durante el almacenamiento y transporte del recipiente y

se acoplan sobre los medios de ubicación del recipiente de tal forma que el recipiente es puesto en una posición definida con respecto a la cámara de enfriado.

Como resultado del uso de los medios de ubicación sobre el recipiente y en la cámara de enfriado, el recipiente puede ser puesto en una posición definida con respecto a la cámara de enfriado. En particular la ubicación del recipiente con respecto al grifo de suministro del dispositivo de suministro de bebida y con respecto al conector del medio de presión que no esta localizado sobre la línea central del recipiente se facilita por estos medios. La cámara de enfriado del dispositivo de suministro se puede proporcionar con al menos dos secciones de pared escalonadas diametralmente localizadas con forma de ranura, cuya amplitud pueda disminuir hacia la base de la cámara de enfriado. La profundidad de las secciones de pared escalonadas, o la distancia desde esta a la línea central de la cámara de enfriado, también puede disminuir, de tal forma que el recipiente se pueda introducir dentro de la cámara de enfriado relativamente de manera fácil a través de la cara superior abierta del dispositivo de suministro esencialmente cilíndrico al introducir las proyecciones

Unas pocas modalidades de un recipiente, así como también un montaje de un contenedor y un dispositivo suministrador de bebida de acuerdo con la invención se explicaran con más detalle con referencia de los dibujos finales. En los dibujos:

La figuras 1a, 1b y 1c, muestran una sección transversal y, respectivamente, una sección longitudinal de un montaje de un contenedor y un dispositivo de suministro de acuerdo con la presente invención, en una vista frontal y en una vista lateral, respectivamente,

La figura 2 muestra un recipiente de acuerdo con la figura 1 con una tapa protectora removida y con una línea de suministro en la posición de uso extendida, siendo esto posible para que el extremo de salida se ajuste en un grifo de suministro del dispositivo de suministro,

La figura 3 muestra una vista en perspectiva de un recipiente de acuerdo con la figura 2, con una tapa protectora removida, estando ubicada la línea de suministro en la cámara de acomodación,

La figura 4 muestra una vista de fondo en perspectiva de un puente central, con la cámara de acomodación para la línea de suministro,

La figura 5 muestra un recipiente de acuerdo con la figura 3 con la tapa protectora ajustada, en la posición de almacenamiento y transporte,

La figura 6 muestra una vista lateral de un recipiente de acuerdo con la invención suministrado con orejas de ubicación,

La figura 7 muestra una vista en perspectiva de un cámara con una línea de suministro flexible construida como una unidad integral,

La figura 8 muestra una vista en perspectiva de una parte superior de un recipiente en la cual la unidad de puente integral de acuerdo con la figura 7 se puede ubicar.

Las figuras 1a - 1d muestran un recipiente 1 que se ha ubicado en un dispositivo de suministro de bebida 11. El recipiente 1 se suministra con una cubierta exterior

como con respecto a la posición angular, de tal forma que la línea de suministro 5 y la válvula de corte 7 se puedan conectar al grifo de suministro 19 del dispositivo de suministro 11. Adicionalmente, las orejas 13, 13' ayudan cuando se ubica una entrada de aire 20 del recipiente 1 con respecto al elemento de acoplamiento 21, dispuesto en la tapa 25, de una línea de presión 22, cuya línea de presión se conecta a un compresor 23. Como se puede ver de la figura 1b, el elemento de acoplamiento 21 se localiza a alguna distancia de la línea central 24, luego de la salida central 4.

Cuando se ubica el recipiente 1 en la cámara de enfriado 12 la tapa 25 del dispositivo de suministro 11 se abre y el recipiente 1 se suspende en la cámara de enfriado 12 al traer las orejas 13, 13' para llevar sobre las superficies de soporte horizontal 15, 15'. Como resultado de esta suspensión en el dispositivo de suministro, se pueden utilizar recipientes de diferentes alturas, la distancia entre el fondo 9' del recipiente y la base 9 de la cámara de enfriado 12 es capaz de variar, para una posición constante y precisamente definida en la entrada de aire 20 y la salida 4.

La distancia entre las paredes laterales opuestas 26, 26' y 27, 27' de las secciones de pared escalonadas 16, 16' pueden disminuir hacia la base de la cámara de enfriado 12 mientras que las paredes posteriores 28, 31 de las secciones de pared 16, 16' se pueden adelgazar hacia la línea central 24. Como resultado el recipiente 1 puede ser fácilmente ubicado a través de la abertura superior en la cámara de enfriado 12 con las orejas 13, 13' en las ranuras de ubicación amplias y el recipiente en si mismo buscar su orientación correcta cuando este es descendido a la cámara de enfriado.

Las superficies de soporte horizontal 15, 15' se suministran con pestañas biseladas 18, 18' que acoplan en cavidades 29, 29' en las orejas 13, 13' del recipiente 1. La curvatura de las pestañas 18, 18' se orientan en línea con la línea L, ver figura 1, sobre la cual el elemento de acoplamiento 21 para el conector de aire y el elemento de operación para la válvula de corte presionada por resorte de la salida 4 se localizan, de tal forma que el conector de aire en la tapa y el elemento de operación para la válvula se alinien correctamente con respecto al recipiente.

Después de cerrar la tapa 25, el compresor 23 se conecta a la entrada de aire 20 y una válvula de corte presionada por resorte de la salida 4 se presiona hacia abajo por un componente de tapa, de tal forma que la salida se abre y la bebida se puede suministrar desde el recipiente 1 bajo presión por vía del grifo de suministro 19 al abrir y cerrar la válvula de corte 7 por medio de una manija 10.

La figura 2 muestra el recipiente 1 con la línea de suministro 5 en la posición extendida, en la cual la válvula de corte 7 se puede conectar al grifo de suministro 19. Con esta disposición un plato 30 forma un componente de agarre que alcanzado por el usuario y que se puede ubicar en el grifo de suministro 19 con el fin de ubicar el extremo de salida 6 exactamente en el grifo de suministro 19, como se muestra diagramáticamente en la figura 1d. La línea de suministro emerge a través de una abertura de extracción 31 para la cámara 32, que se acomoda en el puente central 33. El puente central 33 se localiza con una pared periférica 36 del recipiente que tiene dos agarraderas de manija 59, 60, localizadas a alguna distancia del puente 33, y dos secciones de pared 40, 40' que limitan los extremos del puente 33. La línea

25 del dispositivo de suministro se extiende a través de la pared superior 47 de la cámara 32.

Como se muestra en la figura 5 el segundo compartimiento 45 se cubre por la tapa 52, la tapa tiene dos secciones 54, 55 en ángulos rectos que son esencialmente coincidentes con el plano de la pared periférica 36 y con la cara superior 46 del puente central 33.

La figura 6 muestra una vista lateral del contenedor 1, provisto con dos orejas 13, 13', que se proyectan lateralmente mas allá de la pared periférica 14 y con dos agarraderas de manija 59, 60, localizadas a cada lado del puente central 33, que se pueden utilizar por un usuario para levantar el recipiente 1 y ubicarlo en el dispositivo de suministro.

La figura 7 muestra un puente central 33 que se construye como una unidad integral con la línea de suministro flexible 5, el elemento de operación 51 y el conector de aire 48. Los componentes correspondientes en la figura 7 se suministran con los mismos numerales de referencia que las figuras 2 - 6. La línea de suministro

flexible 5 se extiende desde el elemento de operación 51 hacia el lado frontal corto 66 del puente 33. La línea de suministro 5 corre entonces por vía de una primer inclinación 70 a lo largo de un lado largo 67 del puente 33 y se extiende por vía de una segunda inclinación 71 alrededor del conector de aire 48, que esta en línea con el elemento de operación 51. La línea de suministro 5 corre mas allá desde el lado posterior corto 65 del puente 33 hasta el lado corto frontal 66 por vía de un segundo lado largo 68 del puente 33. El extremo de salida 6 se mantiene en su lugar por medio del elemento de prensado 39 cerca al lado abierto corto 66 de la cámara 32. La cámara 32 se cierra por medio de la tapa con forma de L 52. La disposición mostrada puede ser eficientemente ensamblada por una maquina, evitando la deformación permanente en la línea de suministro 5 como resultado del enroscado o doblez doble. Después de la remoción de la tapa 52, el componente agarrador 30 esta en una posición que es fácilmente accesible al usuario y que corresponde a la posición en la cual el extremo de salida 6 tiene que ser ajustado en el dispositivo de suministro. Finalmente, la figura 8 muestra la parte superior 2 de un recipiente de acuerdo con la invención, antes de ajustar el puente central 33 que se muestra en

### REIVINDICACIONES

①. Montaje de un dispositivo de suministro de bebida (11) que tiene una cámara de enfriado (12) con una pared de cámara (17) y que tiene, en la parte superior, una abertura para acomodar un recipiente (1) que contiene una bebida, así como también un recipiente (1) que se suministra en la sección superior (2) con un elemento de suministro (4, 5, 6, 7) para suministrar la bebida y con la pared periférica (14), caracterizada porque el recipiente se proporciona con medios de ubicación (13, 13') los cuales se extienden transversalmente a la pared periférica (14), la pared de la cámara (17) de la cámara de enfriado se proporciona con medios de ubicación complementarios (16, 16') los cuales, cuando el recipiente se ubica en la cámara de enfriado, acoplan sobre los medios de ubicación (13, 13') del recipiente de tal forma que el recipiente es puesto en una posición definida con respecto a la cámara de enfriado.

2. Montaje de acuerdo con la reivindicación 1, caracterizado porque los medios de ubicación (13, 13') del recipiente comprenden al menos dos proyecciones que se extienden transversalmente a la pared periférica, los

medios de ubicación (16, 16') del dispositivo de suministro comprenden al menos dos secciones de pared de cámara escalonadas en la dirección radial para acomodar las proyecciones sobresalientes.

3. Montaje de acuerdo con la reivindicación 1 o 2, caracterizado porque, al ubicar el recipiente en la cámara de enfriado, los medios de ubicación (13, 13') del recipiente llevan en una dirección vertical sobre una superficie de tope esencialmente horizontal (15, 15') de los medios de ubicación (16, 16') de la cámara de enfriado, un fondo (9') del recipiente (1) que esta localizado a alguna distancia por encima de una base (9) de la cámara de enfriado (12).

4. Montaje de acuerdo a una de las reivindicaciones precedentes, caracterizado porque los medios de ubicación (13, 13'; 16, 16') del recipiente y la cámara de enfriado se disponen cerca a la parte superior (2) del recipiente y de la cámara de enfriado.

5. Montaje de acuerdo a una de las reivindicaciones precedentes, en donde los medios de ubicación (16, 16') de la pared de la cámara de enfriado comprenden al menos

dos ranuras que tienen una amplitud mayor que la amplitud de las proyecciones (13, 13') de tal forma que las proyecciones se acomodan en ranuras con juego.

6. Montaje de acuerdo a la reivindicación 5, en donde las ranuras se adelgazan en la dirección desde la línea central (24) hacia la base de la cámara de enfriado (12), con pendiente hacia la línea central.

7. Montaje de acuerdo a una de las reivindicaciones precedentes, caracterizado porque la cámara de enfriado (12) se proporciona en la parte superior con una tapa (25) que tiene una alimentación de medio de presión (21), el recipiente (1) se suministra en la parte superior (2) con un conector (20, 48) para conectar a la alimentación del medio de presión (21), cuya alimentación del medio de presión (21) y conector (20, 48) se localizan hacia fuera de la línea central (24) de la cámara de enfriado (12) y el recipiente (1), respectivamente.

8. Montaje de acuerdo a la reivindicación 7, caracterizado porque el recipiente (1) se suministra en la parte superior (2) con un elemento de operación (51) para una válvula de corte del recipiente (1), el elemento

de operación (51) y el conector (20, 48) están localizados sobre una línea (L) que corre esencialmente en una dirección longitudinal de los medios de ubicación (13, 13') del recipiente, cuyos medios de ubicación (13, 13') acoplan sobre los medios de ubicación (16, 16') de la cámara de enfriado, por medio de una cavidad (29, 29') curvada en la dirección longitudinal de los medios de ubicación, siendo los medios de ubicación (16, 16') proporcionados con una proyección complementaria (18, 18').

9. Recipiente (1) para uso en un montaje de acuerdo con una de las reivindicaciones precedentes, caracterizado porque el recipiente se suministra en una pared periférica (36) con medios de ubicación (13, 13') que se extiende transversalmente a la pared periférica y, al ubicar el recipiente (1) en la cámara de enfriado (12), acoplan sobre medios de ubicación complementarios (16, 16') de la cámara de enfriado de tal forma que el recipiente (1) es puesto en una posición definida con respecto a la cámara de enfriado (12).

10. Recipiente (1) de acuerdo a la reivindicación 9, caracterizado porque los medios de ubicación (13, 13') de

68  
69

de el recipiente comprenden al menos dos proyecciones transversalmente sobresalientes a la pared periférica, los medios de ubicación (16, 16') del dispositivo de suministro comprenden al menos dos secciones de pared de cámara escalonadas en la dirección radial para acomodar las proyecciones sobresalientes.

11. Recipiente (1) de acuerdo a la reivindicación 10, caracterizado porque el recipiente (1) se suministra en la parte superior (2) con un conector (20, 48) para conexión a la alimentación del medio de presión (21), cuya alimentación del medio de presión (21) y conector (20, 48) se localizan hacia fuera de la línea central (24) de la cámara de enfriado (12) y el recipiente(1), respectivamente, y un elemento de operación (51) para una válvula de corte del recipiente (1), el elemento de operación (51) y el conector (20, 48) se localizan sobre una línea (L) que corre esencialmente en una dirección longitudinal de los medios de ubicación (13, 13') del recipiente, cuyos medios de ubicación (13, 13') acoplan sobre los medios de ubicación (16, 16') de la cámara de enfriado, por medio de una cavidad (29, 29') curvada en la dirección longitudinal de los medios de ubicación.

76  
OK

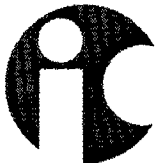
12. dispositivo de suministro de bebida para uso en un montaje de acuerdo con una de las reivindicaciones 1 - 8, que tiene una cámara de enfriado (12) con una pared de cámara (17) y que tiene, en la parte superior, una abertura para acomodar un recipiente (1) que contiene una bebida, la pared de la cámara (17) de la cámara de bebida se suministra con unos medios de ubicación complementarios (16, 16') los cuales, cuando el recipiente se ubica en la cámara de enfriado, acoplan sobre los medios de ubicación (13, 13') del recipiente de tal forma que el recipiente es puesto en una posición definida con respecto a la cámara de enfriado.

13. dispositivo de suministro de bebida de acuerdo a la reivindicación 12, caracterizado porque los medios de ubicación (16, 16') del dispositivo de suministro comprenden al menos dos secciones de pared de cámara escalonadas en la dirección radial para acomodar las proyecciones sobresalientes.

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100**RESUMEN**

La solicitud se relaciona con un montaje de un recipiente (1) para bebida y un dispositivo de suministro de bebida (11), cada uno de los cuales se suministra con medios de ubicación (13, 13'; 16, 16') para orientación del conector de aire (20, 48) y la abertura de suministro (4) del recipiente (1) con un canal de aire (22) y una línea de suministro (5) en la tapa (25) del dispositivo de suministro (11).

P-467



2020  
Bogotá, D.C.,

**Doctor:**  
DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN  
Apoderado  
HEINEKEN TECHNICAL SERVICES B. V.

**Oficio N° 05546**

|                |                            |                   |
|----------------|----------------------------|-------------------|
| <b>ASUNTO:</b> | Radicación N°              | 02-111117         |
|                | Solicitud internacional    | PCT/NL2001/000438 |
|                | Fecha inicio fase nacional | 09/01/2003        |
|                | Trámite                    | 011               |
|                | Evento                     | 379               |
|                | Actuación                  | 330               |
|                | Folios                     | 001               |

Como resultado del examen de forma, realizado con fundamento en el artículo 38 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, artículo 27 del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), regla 51 bis del Reglamento y Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se le comunica que:

- ☐ La solicitud no contiene los dibujos. (Art. 26-d) Decisión 486 y numeral 5.2.5, capítulo quinto del título décimo de la Circular Única de la SIC).
- ☐ La solicitud no contiene la copia del documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor al solicitante o a su causante. (Art. 26-k) Decisión 486).
- ☐ La solicitud no contiene el poder debidamente otorgado, con el lleno de los requisitos exigidos por los artículos 63 y subsiguientes del Código de Procedimiento Civil. Adicionalmente, deberá presentar el documento que acredita la existencia y representación legal de la sociedad solicitante, cuando ésta fuere persona jurídica.

En cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 39 de la Decisión 486, se le requiere para que dentro del término de dos meses siguientes a la fecha de notificación del presente oficio, complete los requisitos anteriormente enunciados. En caso de no dar cumplimiento al presente requerimiento, la solicitud se considerará abandonada y perderá su prelación.

Notifíquese el presente oficio conforme a lo dispuesto en el numeral 5.2, literal e), del capítulo quinto del título primero de la Circular Única N° 10 de 2001.

**ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL**  
Jefe de la División de Nuevas Creaciones.

18 JUL. 2003

El anterior requerimiento fue notificado por fijación en lista de fecha, \_\_\_\_\_.

64660

2